



Именем  
Республики Татарстан

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ  
КОНСТИТУЦИОННОГО СУДА  
РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН**

**по делу о проверке конституционности статьи 11 Закона Республики Татарстан от 8 июля 1992 года № 1560-ХП «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» (в редакции Закона Республики Татарстан от 28 июля 2004 года № 44-ЗРТ); пункта 3.7 Порядка приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме с участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений, утвержденного постановлением Кабинета Министров Республики Татарстан от 9 июня 2016 года № 378; а также названного постановления в целом в связи с жалобой гражданки Г.З. Галимзяновой**

город Казань

23 июня 2017 года

Конституционный суд Республики Татарстан в составе Председателя Ф.Г. Хуснутдинова, судей Л.В. Кузьминой, Р.А. Сахиевой, А.Р. Шакараева, руководствуясь статьей 109 (часть четвертая) Конституции Республики Татарстан, частями пятой и девятой статьи 3, частью первой и пунктом 1 части второй статьи 39, статьями 68, 83, 100, 101 и 103 Закона Республики Татарстан «О Конституционном суде Республики Татарстан»,

рассмотрел в открытом судебном заседании дело о проверке конституционности статьи 11 Закона Республики Татарстан от 8 июля 1992 года № 1560-ХП «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» (в редакции Закона Республики Татарстан от 28 июля 2004 года № 44-ЗРТ); пункта 3.7 Порядка приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в

многоквартирном доме с участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений, утвержденного постановлением Кабинета Министров Республики Татарстан от 9 июня 2016 года № 378; а также названного постановления в целом по порядку его официального опубликования.

Поводом к рассмотрению дела явилась жалоба гражданки Г.З. Галимзяновой. Основанием к рассмотрению дела явилась обнаружившаяся неопределенность в вопросе о том, соответствуют ли оспариваемые заявительницей правовые положения Конституции Республики Татарстан.

Заслушав сообщение судьи-докладчика Р.А. Сахиевой, объяснения сторон — гражданки Г.З. Галимзяновой, представителей органов, издавших оспариваемые нормативные правовые акты, — заведующего отделом гражданского законодательства Правового управления Аппарата Государственного Совета Республики Татарстан И.И. Фаттахова, начальника юридического отдела Министерства строительства, архитектуры и жилищно-коммунального хозяйства Республики Татарстан Э.Ю. Латыповой, ведущего советника юридического отдела Министерства строительства, архитектуры и жилищно-коммунального хозяйства Республики Татарстан Ф.М. Мухамадиевой, специалиста, приглашенного в судебное заседание по ходатайству представителя органа, издавшего оспариваемый нормативный правовой акт, — Кабинета Министров Республики Татарстан — консультанта муниципального казенного учреждения «Комитет жилищно-коммунального хозяйства Исполнительного комитета муниципального образования города Казани» Г.Р. Нигаматуллиной, выступления приглашенных в судебное заседание: представителя Президента Республики Татарстан — заведующего отделом по законопроектной работе Государственно-правового управления Президента Республики Татарстан Д.И. Махмутова, представителя Государственного Совета Республики Татарстан — начальника Правового управления Аппарата Государственного Совета Республики Татарстан

М.Б. Сунгатуллина, представителя Кабинета Министров Республики Татарстан — Правительства Республики Татарстан — начальника Правового управления Аппарата Кабинета Министров Республики Татарстан А.Б. Гревцова, представителя Председателя Верховного суда Республики Татарстан — судьи Верховного суда Республики Татарстан Р.С. Ибрагимова, представителя Прокурора Республики Татарстан — начальника отдела по надзору за законностью нормативных правовых актов Управления по надзору за исполнением федерального законодательства прокуратуры Республики Татарстан А.Р. Валиахметова, представителя Уполномоченного по правам человека в Республике Татарстан — заместителя начальника отдела по вопросам восстановления прав граждан аппарата Уполномоченного по правам человека в Республике Татарстан Р.И. Сайфутдиновой, при участии в судебном заседании переводчика — доцента кафедры общего языкознания и тюркологии Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого Казанского федерального университета Р.М. Болгаровой, исследовав представленные документы и иные материалы, Конституционный суд Республики Татарстан

**установил:**

1. В Конституционный суд Республики Татарстан обратилась гражданка Г.З. Галимзянова с жалобой на нарушение ее конституционных прав и свобод статьей 11 Закона Республики Татарстан от 8 июля 1992 года № 1560-ХП «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» (в редакции Закона Республики Татарстан от 28 июля 2004 года № 44-ЗРТ); пунктом 3.7 Порядка приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме с участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений, утвержденного постановлением Кабинета Министров Республики Татарстан от 9 июня 2016 года № 378 (далее

также — Порядок); а также названным постановлением в целом по порядку его официального опубликования.

Согласно статье 11 Закона Республики Татарстан «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» тексты законов Республики Татарстан и других нормативных правовых актов, принятых Государственным Советом Республики Татарстан, Президиумом Государственного Совета Республики Татарстан, Президентом Республики Татарстан, Кабинетом Министров Республики Татарстан и иными органами государственной власти Республики Татарстан, официально публикуются в соответствующих периодических изданиях на государственных языках Республики Татарстан и имеют одинаковую юридическую силу.

Пункт 3.7 Порядка предусматривает, что технический заказчик или владелец специального счета по требованию членов комиссии, участвующих в приемке работ по капитальному ремонту, обеспечивает им возможность ознакомления с исполнительной и технической документацией на капитальный ремонт до начала приемки работ по капитальному ремонту многоквартирного дома.

Как следует из жалобы, дополнения к ней и приложенных копий документов, заявительница является заместителем председателя совета многоквартирного дома, в котором по решению общего собрания собственников помещений в многоквартирном доме с января по август 2016 года проводился капитальный ремонт.

Гражданка Г.З. Галимзянова указывает, что из содержания части 2 статьи 190 Жилищного кодекса Российской Федерации следует, что после проведения капитального ремонта необходимо подписание акта приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг. При этом в случае, если капитальный ремонт общего имущества в многоквартирном доме проводится на основании решения собственников помещений в этом многоквартирном доме, акт приемки оказанных услуг и (или) выполненных работ должен быть согласован в том числе с лицом, уполномоченным действовать от имени

собственников помещений в многоквартирном доме. Однако, как отмечает заявительница, после завершения капитального ремонта акт приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту лицом, уполномоченным действовать от имени собственников помещений в данном многоквартирном доме, не был подписан. Такая ситуация, по ее мнению, вызвана тем, что установленное Кабинетом Министров Республики Татарстан правовое регулирование, регламентирующее порядок приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме с участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений, не содержит механизма реализации права на ознакомление с исполнительной и технической документацией на капитальный ремонт, а также допускает возможность игнорирования мнения собственников, так как у них нет в данной комиссии права решающего голоса.

Кроме того, гражданка Г.З. Галимзянова указывает на неопределенность в толковании и правоприменении обжалуемого пункта 3.7 Порядка, поскольку из его содержания не усматривается, за какой период до подписания акта должно быть осуществлено ознакомление членов комиссии с исполнительной и технической документацией на капитальный ремонт и каким образом обеспечивается возможность ознакомления с исполнительной и технической документацией на капитальный ремонт до начала приемки работ по капитальному ремонту многоквартирного дома.

Таким образом, по ее мнению, оспариваемый пункт 3.7 Порядка нарушает ее конституционные права как собственника жилого помещения в многоквартирном доме, в котором был проведен капитальный ремонт, и тем самым не соответствует Конституции Республики Татарстан.

Гражданка Г.З. Галимзянова также считает, что постановление Кабинета Министров Республики Татарстан от 9 июня 2016 года № 378 «Об установлении Порядка приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме с

участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений» не было официально опубликовано на татарском языке.

Как она отмечает, в силу статьи 8 Конституции Республики Татарстан государственными языками в Республике Татарстан являются равноправные татарский и русский языки, употребляемые на равных основаниях в органах государственной власти, органах местного самоуправления и государственных учреждениях Республики Татарстан. Заявительница указывает, что оспариваемое постановление Кабинета Министров Республики Татарстан от 9 июня 2016 года № 378 как на «Официальном портале правовой информации Республики Татарстан» (PRAVO.TATARSTAN.RU) (далее также — официальный портал), так и в Сборнике постановлений и распоряжений Кабинета Министров Республики Татарстан и нормативных актов республиканских органов исполнительной власти от 24 июня 2016 года № 46 опубликовано только на одном из двух государственных языков Республики Татарстан — на русском языке.

В связи с этим гражданка Г.З. Галимзянова полагает, что статья 11 оспариваемого Закона Республики Татарстан также нарушает ее конституционные права, поскольку содержит неопределенность в вопросе об обязательности официального опубликования указанных в ней категорий нормативных правовых актов на обоих государственных языках Республики Татарстан либо допустимости, вопреки конституционному требованию, опубликования нормативных правовых актов только на одном государственном языке.

На основании изложенного гражданка Г.З. Галимзянова просит Конституционный суд Республики Татарстан признать статью 11 Закона Республики Татарстан от 8 июля 1992 года № 1560-ХІІ «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» (в редакции Закона Республики Татарстан от 28 июля 2004 года № 44-ЗРТ); пункт 3.7 Порядка приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме с

участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений, утвержденного постановлением Кабинета Министров Республики Татарстан от 9 июня 2016 года № 378, и названное постановление в целом по порядку его официального опубликования не соответствующими статьям 2, 8, 19 (часть первая), 24 (часть третья), 28 (части первая и вторая), 51 и 58 (часть вторая) Конституции Республики Татарстан, согласно которым человек, его права и свободы являются высшей ценностью; признание, соблюдение и защита прав и свобод человека и гражданина — обязанность Республики Татарстан; государственными языками в Республике Татарстан являются равноправные татарский и русский языки; в органах государственной власти, органах местного самоуправления, государственных учреждениях Республики Татарстан государственные языки Республики Татарстан употребляются на равных основаниях; ограничение прав собственника при владении, пользовании, распоряжении законно приобретенным имуществом не допускается, кроме случаев, предусмотренных федеральным законом; законы Республики Татарстан подлежат официальному опубликованию; неопубликованные законы не применяются; любые нормативные правовые акты, затрагивающие права, свободы и обязанности человека и гражданина, не могут применяться, если они не опубликованы официально для всеобщего сведения; все равны перед законом и судом; государство гарантирует равенство прав и свобод человека и гражданина независимо от национальной принадлежности, языка и иных обстоятельств; Республика Татарстан защищает интересы потребителя и поддерживает общественную деятельность по защите его прав; в Республике Татарстан не должны издаваться законы, отменяющие или умаляющие права и свободы человека и гражданина.

В соответствии с частью девятой статьи 3 и частью третьей статьи 68 Закона Республики Татарстан «О Конституционном суде Республики Татарстан» Конституционный суд Республики Татарстан решает исключительно вопросы права и при осуществлении конституционного

судопроизводства воздерживается от установления и исследования фактических обстоятельств во всех случаях, когда это входит в компетенцию других судов или иных органов государственной власти Республики Татарстан, и принимает постановления только по предмету, указанному в обращении, и лишь в отношении той части акта, конституционность которой подвергается сомнению в обращении.

Таким образом, предметом рассмотрения Конституционного суда Республики Татарстан по настоящему делу являются:

— статья 11 Закона Республики Татарстан от 8 июля 1992 года № 1560-XII «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» (в редакции Закона Республики Татарстан от 28 июля 2004 года № 44-ЗРТ);

— пункт 3.7 Порядка приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме с участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений, утвержденного постановлением Кабинета Министров Республики Татарстан от 9 июня 2016 года № 378, а также названное постановление в целом по порядку его официального опубликования.

2. Конституция Российской Федерации относит защиту прав и свобод человека и гражданина, а также общие вопросы образования, культуры и языка как их составного элемента — к совместному ведению Российской Федерации и ее субъектов (статья 72, пункты «б», «е» части 1). Согласно статье 76 Конституции Российской Федерации по предметам совместного ведения Российской Федерации и субъектов Российской Федерации издаются федеральные законы и принимаемые в соответствии с ними законы и иные нормативные правовые акты субъектов Российской Федерации; законы и иные нормативные правовые акты субъектов Российской Федерации не могут противоречить федеральным законам, принятым по предметам ведения Российской Федерации, а также по предметам совместного ведения Российской Федерации и ее субъектов (части 2 и 5).

2.1. Конституция Российской Федерации с учетом особенностей конституционно-правового статуса республик в составе Российской Федерации, в том числе и как государства, признает за ними право устанавливать свои государственные языки, которые употребляются в органах государственной власти, органах местного самоуправления, государственных учреждениях республик наряду с государственным языком Российской Федерации (статья 68, часть 2).

Конкретизируя положения статьи 68 Конституции Российской Федерации, Закон Российской Федерации от 25 октября 1991 года № 1807-1 «О языках народов Российской Федерации» определяет, что законодательство Российской Федерации о языках народов Российской Федерации основывается на Конституции Российской Федерации, общепризнанных принципах и нормах международного права и международных договорах Российской Федерации и состоит из данного Закона, федеральных законов и иных нормативных правовых актов Российской Федерации, а также законов и иных нормативных правовых актов субъектов Российской Федерации (пункт 1 статьи 1). Субъекты Российской Федерации в соответствии с указанным Законом вправе принимать законы и иные нормативные правовые акты о защите прав граждан на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества (пункт 3 статьи 3).

Таким образом, принимая Закон Республики Татарстан «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан», Государственный Совет Республики Татарстан исходил из установленного Конституцией Российской Федерации разграничения предметов ведения Российской Федерации и ее субъектов и правомерно реализовал полномочие, принадлежащее ему в силу статьи 75 (пункт 2) во взаимосвязи со статьей 29 (часть третья) Конституции Республики Татарстан.

2.2. Согласно части третьей статьи 24 Конституции Республики Татарстан законы Республики Татарстан подлежат официальному

опубликованию; неопубликованные законы не применяются; любые нормативные правовые акты, затрагивающие права, свободы и обязанности человека и гражданина, не могут применяться, если они не опубликованы официально для всеобщего сведения. Идентичные положения предусмотрены в статье 15 (часть 3) Конституции Российской Федерации.

Данным конституционным положениям корреспондирует статья 13 Закона Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации», в соответствии с которой законы и иные нормативные правовые акты республик наряду с официальным опубликованием на государственном языке Российской Федерации могут официально публиковаться на государственных языках республик (пункт 1). При этом федеральный законодатель не устанавливает императивную норму в части опубликования нормативных правовых актов на государственном языке субъекта Российской Федерации, а оставляет регулирование этого права за самим субъектом Российской Федерации.

В целях обеспечения использования татарского языка как государственного языка Республики Татарстан Государственным Советом Республики Татарстан принят специальный Закон Республики Татарстан от 12 января 2013 года № 1-ЗРТ «Об использовании татарского языка как государственного языка Республики Татарстан», который направлен на реализацию права граждан на пользование татарским языком как государственным языком, защиту и развитие татарской языковой культуры, сохранение преемственности исторических традиций письменности татарского народа.

Согласно данному Закону Республики Татарстан статус татарского языка как государственного языка предусматривает обязательность его использования в сферах, определенных Законом Российской Федерации от 25 октября 1991 года № 1807-1 «О языках народов Российской Федерации», другими федеральными законами, иными нормативными правовыми актами Российской Федерации, Законом Республики Татарстан от 8 июля 1992 года

№ 1560-XII «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан», иными нормативными правовыми актами Республики Татарстан, его защиту и поддержку, а также обеспечение права граждан на пользование татарским языком как государственным языком (часть 1 статьи 1).

Статья 11 оспариваемого Закона Республики Татарстан предусматривает, что тексты законов Республики Татарстан и других нормативных правовых актов, принятых Государственным Советом Республики Татарстан, Президиумом Государственного Совета Республики Татарстан, Президентом Республики Татарстан, Кабинетом Министров Республики Татарстан и иными органами государственной власти Республики Татарстан, официально публикуются в соответствующих периодических изданиях на государственных языках Республики Татарстан и имеют одинаковую юридическую силу. Указанное правовое регулирование в рамках конституционного принципа равноправия татарского и русского языков, как государственных языков Республики Татарстан, предполагает опубликование принимаемых органами публичной власти нормативных правовых актов на обоих государственных языках Республики Татарстан. Соблюдение данного порядка обязательно, так как он является существенным процессуальным элементом, основанным на требованиях федерального и республиканского законодательства. На это указывает и Конституционный Суд Российской Федерации, из содержания правовой позиции которого следует, что легальность нормативных правовых актов предполагает не только наличие в них определенного, не противоречащего закону нормативного содержания (общего правила), но и соблюдение порядка их принятия и обнародования; в действующей системе правового регулирования судебная проверка такого нормативного акта включает установление его соответствия федеральному закону по содержанию нормативных предписаний, по форме акта, а также по издавшему его субъекту, порядку принятия, опубликования и введения в действие (Постановление от 31 марта 2015 года № 6-П).

Таким образом, статья 11 Закона Республики Татарстан «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» в системе действующего правового регулирования сама по себе не предусматривает возможности опубликования законов и иных нормативных правовых актов только на одном государственном языке и тем самым не противоречит Конституции Республики Татарстан, ее статьям 2, 8, 24 (часть третья), 28 (части первая и вторая) и 58 (часть вторая).

3. Оспариваемый заявителем Порядок затрагивает сферу жилищного законодательства, которая согласно статье 72 (часть 1, пункт «к») Конституции Российской Федерации находится в совместном ведении Российской Федерации и ее субъектов. В силу статьи 76 (части 2 и 5) Конституции Российской Федерации законы и иные нормативные правовые акты субъектов Российской Федерации в данной сфере принимаются в соответствии с федеральными законами и не могут им противоречить.

Регулирование отношений по обеспечению проведения капитального ремонта общего имущества в многоквартирных домах в соответствии с Жилищным кодексом Российской Федерации и Федеральным законом от 6 октября 1999 года № 184-ФЗ «Об общих принципах организации законодательных (представительных) и исполнительных органов государственной власти субъектов Российской Федерации» относится к полномочиям органов государственной власти субъекта Российской Федерации по предметам совместного ведения, осуществляемым данными органами самостоятельно за счет средств бюджета субъекта Российской Федерации (за исключением субвенций из федерального бюджета) (соответственно пункт 8.3 статьи 13 и подпункт 61 пункта 2 статьи 26.3). На основании Жилищного кодекса Российской Федерации органы государственной власти субъекта Российской Федерации принимают нормативные правовые акты, которые направлены на обеспечение своевременного проведения капитального ремонта общего имущества в многоквартирных домах, расположенных на территории субъекта Российской Федерации.

Федерации, и которыми в том числе устанавливается порядок осуществления контроля за целевым расходованием денежных средств, сформированных за счет взносов на капитальный ремонт, и обеспечением сохранности этих средств (часть 1 статьи 167).

В целях реализации данных положений федерального законодательства принят Закон Республики Татарстан от 25 июня 2013 года № 52-ЗРТ «Об организации проведения капитального ремонта общего имущества в многоквартирных домах в Республике Татарстан», согласно статье 3 которого установление порядка приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме с участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений, отнесено к полномочиям Кабинета Министров Республики Татарстан (пункт 9 части 1).

Следовательно, Кабинет Министров Республики Татарстан, утверждая постановлением от 9 июня 2016 года № 378 Порядок приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме с участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений, правомерно реализовал полномочие, принадлежащее ему в силу федерального и республиканского законодательства и основанное на взаимосвязанных положениях статей 102 (пункт 4) и 103 Конституции Республики Татарстан.

3.1. В силу пункта 3 части первой статьи 83 и статьи 103 Закона Республики Татарстан «О Конституционном суде Республики Татарстан» Конституционный суд Республики Татарстан устанавливает соответствие Конституции Республики Татарстан законов Республики Татарстан и иных нормативных правовых актов в том числе по порядку их принятия, издания, подписания, опубликования или введения в действие.

Установление порядка опубликования и вступления в силу законов субъекта Российской Федерации по вопросам, относящимся к сфере защиты прав и свобод человека и гражданина, как отметил Конституционный Суд

Российской Федерации, является прерогативой (дискрецией) самого законодательного органа субъекта Российской Федерации, если иное не установлено общим или специальным федеральным законом (Определение от 10 марта 2005 года № 71-О).

Порядок опубликования и вступления в силу законов и иных нормативных правовых актов Республики Татарстан регулируется Законом Республики Татарстан от 31 октября 2002 года № 21-ЗРТ «О порядке опубликования и вступления в силу законов и иных нормативных правовых актов Республики Татарстан по вопросам защиты прав и свобод человека и гражданина». Согласно части второй статьи 3 данного Закона Республики Татарстан в систему нормативных правовых актов Республики Татарстан, подпадающих под его действие, входят в том числе постановления Кабинета Министров Республики Татарстан — Правительства республики, имеющие нормативный характер. Днем официального опубликования нормативных правовых актов Республики Татарстан по вопросам защиты прав и свобод человека и гражданина, как это следует из части первой статьи 5 рассматриваемого Закона Республики Татарстан, считается обязательная первая публикация их полного текста в газетах «Республика Татарстан» и «Ватаным Татарстан», журнале «Собрание законодательства Республики Татарстан» или первое размещение (опубликование) на «Официальном портале правовой информации Республики Татарстан» (PRAVO.TATARSTAN.RU) либо на «Официальном интернет-портале правовой информации» ([www.pravo.gov.ru](http://www.pravo.gov.ru)). Указанные нормативные правовые акты Республики Татарстан могут быть опубликованы и в иных печатных изданиях, а также доведены до всеобщего сведения (обнародованы) по телевидению и радио, разосланы государственным органам, органам местного самоуправления, должностным лицам, предприятиям, учреждениям, организациям, переданы по каналам связи или иным способом.

Кроме того, из содержания пункта 6 статьи 28 Закона Республики Татарстан от 6 апреля 2005 года № 64-ЗРТ «Об исполнительных органах

государственной власти Республики Татарстан» следует, что порядок опубликования (обнародования) и вступления в силу актов Кабинета Министров Республики Татарстан определяется не только законами, но и иными нормативными правовыми актами Республики Татарстан. В целях реализации данной нормы принято постановление Кабинета Министров Республики Татарстан от 5 сентября 2002 года № 524 «О порядке опубликования и вступления в силу постановлений и распоряжений Кабинета Министров Республики Татарстан», которое предусматривает, что постановления и распоряжения Кабинета Министров Республики Татарстан подлежат обязательному официальному опубликованию в течение 10 дней после их подписания.

Следовательно, рассматриваемое постановление Кабинета Министров Республики Татарстан в системе действующего правового регулирования, а также в соответствии со статьей 11 Закона Республики Татарстан «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» с учетом ее конституционно-правового смысла, выявленного в настоящем Постановлении, подлежало опубликованию на обоих государственных языках Республики Татарстан.

Как следует из материалов дела, обжалуемое постановление Кабинета Министров Республики Татарстан было размещено на официальном портале 22 июня 2016 года только на русском языке, а на татарском языке — лишь 21 ноября 2016 года. В то же время размещение на официальном портале текста оспариваемого постановления Кабинета Министров Республики Татарстан на государственных языках Республики Татарстан в разные сроки само по себе не может считаться достаточным основанием для признания его не соответствующим Конституции Республики Татарстан по порядку официального опубликования, поскольку это объективно не создает препятствий для реализации гражданами возможности ознакомления с содержанием рассматриваемого нормативного правового акта, затрагивающего их права, свободы и законные интересы. Такой подход

корреспондирует правовой позиции Конституционного Суда Российской Федерации, согласно которой, если нормативный правовой акт был официально опубликован на русском языке, то факт отсутствия на тот момент его официальной публикации на языке республики не может рассматриваться как нарушающий права граждан (Определение от 22 ноября 2012 года № 2157-О).

При таких обстоятельствах Конституционный суд Республики Татарстан приходит к выводу, что обжалуемое постановление Кабинета Министров Республики Татарстан по порядку его официального опубликования соответствует статье 24 (часть третья) Конституции Республики Татарстан.

Вместе с тем Конституционный суд Республики Татарстан считает необходимым отметить, что соблюдение органами государственной власти и органами местного самоуправления в Республике Татарстан разумных сроков при официальном опубликовании нормативных правовых актов на государственных языках Республики Татарстан — татарском и русском — является неотъемлемым элементом механизма защиты прав и свобод человека и гражданина и способствует более полному и последовательному обеспечению конституционно-правовых гарантий получения информации на обоих государственных языках Республики Татарстан. При этом текст нормативного правового акта должен быть официально опубликован в полном объеме как на татарском, так и на русском языках, включая тексты прилагаемых к нему актов.

3.2. Проведение капитального ремонта общего имущества в многоквартирном доме осуществляется в соответствии с частью первой статьи 189 Жилищного кодекса Российской Федерации на основании решения общего собрания собственников помещений в многоквартирном доме. Согласно требованиям части пятой данной статьи в этом решении должны быть определены или утверждены перечень услуг и (или) работ по капитальному ремонту; смета расходов на капитальный ремонт; сроки

проведения капитального ремонта; источники финансирования капитального ремонта; лицо, которое от имени всех собственников помещений в многоквартирном доме уполномочено участвовать в приемке оказанных услуг и (или) выполненных работ по капитальному ремонту, в том числе подписывать соответствующие акты. Тем самым решение вопросов, касающихся осуществления капитального ремонта общего имущества многоквартирного дома, нормы федерального законодательства относят к прерогативе самих собственников помещений такого дома.

В силу положений статьи 182 Жилищного кодекса Российской Федерации специализированная некоммерческая организация, которая осуществляет деятельность, направленную на обеспечение проведения капитального ремонта общего имущества в многоквартирных домах (далее — региональный оператор), обеспечивает проведение капитального ремонта общего имущества в многоквартирном доме, собственники помещений в котором формируют фонд капитального ремонта на счете регионального оператора. К полномочиям регионального оператора отнесено в том числе обеспечение создания комиссий по приемке оказанных услуг и (или) выполненных работ с участием представителей органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации, ответственных за реализацию региональных программ капитального ремонта и (или) краткосрочных планов их реализации, а также лиц, осуществляющих управление данным многоквартирным домом, и представителей собственников помещений в многоквартирном доме.

При этом, как это вытекает из части 2 статьи 190 Жилищного кодекса Российской Федерации, основанием для перечисления региональным оператором средств по договору на оказание услуг и (или) выполнение работ по проведению капитального ремонта общего имущества в многоквартирном доме является акт приемки оказанных услуг и (или) выполненных работ. Такой акт приемки должен быть согласован с органом местного самоуправления, а также с лицом, которое уполномочено действовать от

имени собственников помещений в многоквартирном доме (в случае, если капитальный ремонт общего имущества в многоквартирном доме проводится на основании решения собственников помещений в этом многоквартирном доме).

В развитие данных положений Кабинетом Министров Республики Татарстан принят оспариваемый Порядок, который закрепляет общие правила приемки оказанных услуг и (или) выполненных работ по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме в соответствии с региональной программой капитального ремонта общего имущества в многоквартирных домах, расположенных на территории Республики Татарстан, и краткосрочными планами ее реализации независимо от выбранного собственниками помещений в многоквартирном доме способа формирования фонда капитального ремонта общего имущества в многоквартирном доме, а также регламентирует порядок создания и работы комиссии по приемке работ по капитальному ремонту и урегулирования разногласий, возникающих в ходе приемки работ по капитальному ремонту.

Так, в соответствии с положениями раздела 2 Порядка приемку работ по капитальному ремонту организуют либо лица, которым переданы функции технического заказчика на основании договора, заключенного с региональным оператором (в случае формирования фонда капитального ремонта на счете, счетах регионального оператора), либо владельцы специального счета (в случае формирования фонда капитального ремонта на специальном счете), которые утверждают состав комиссии по приемке работ по капитальному ремонту (далее — комиссия). В состав комиссии в обязательном порядке включается лицо, которое от имени всех собственников помещений в многоквартирном доме уполномочено участвовать в приемке оказанных услуг и (или) выполненных работ по капитальному ремонту, в том числе подписывать соответствующие акты (пункты 2.1, 2.2, 2.3).

Как следует из Порядка, за 10 рабочих дней до полного завершения работ по капитальному ремонту подрядчик в письменной форме уведомляет

технического заказчика и владельца специального счета о завершении работ в полном объеме и необходимости приемки работ по капитальному ремонту (пункт 3.4). На основании письменного извещения подрядчика о готовности к приемке работ по капитальному ремонту председатель комиссии в течение трех рабочих дней со дня получения указанного извещения определяет место и время приемки работ по капитальному ремонту многоквартирного дома и уведомляет членов комиссии не менее чем за семь рабочих дней до даты приемки (пункт 3.5). Приемка работ по капитальному ремонту осуществляется в силу пункта 3.1 Порядка на основании актов приемки оказанных услуг и (или) выполненных работ по унифицированной форме первичной учетной документации № КС-2, подписанных сторонами договора на оказание услуг и (или) выполнение работ по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме и согласованных с органом местного самоуправления, исполнительным органом государственной власти Республики Татарстан, осуществляющим функции республиканского государственного жилищного надзора, организацией, осуществляющей строительный контроль на основании договора на осуществление строительного контроля, заключенного с региональным оператором, лицами, осуществляющими управление многоквартирным домом, а также с лицом, которое уполномочено действовать от имени собственников помещений в многоквартирном доме в случае, если капитальный ремонт общего имущества в многоквартирном доме проводится на основании решения собственников помещений в этом многоквартирном доме, а также справок о стоимости выполненных работ и затрат по унифицированной форме первичной учетной документации № КС-3.

Из анализа буквального содержания данных положений Порядка, а также с учетом их места в системе действующего правового регулирования следует, что они по своему целевому назначению направлены на установление процедуры принятия фактически оказанных услуг и (или) выполненных работ по капитальному ремонту общего имущества многоквартирного дома, перечень которых был ранее утвержден решением общего собрания

собственников помещений в многоквартирном доме о проведении капитального ремонта.

Кроме того, при приемке работ по капитальному ремонту многоквартирного дома пунктом 3.9 Порядка предусмотрено право члена комиссии изложить свое особое мнение с указанием замечаний или рекомендаций, которые приобщаются к акту приемки. При наличии возражений против приемки работ по капитальному ремонту многоквартирного дома у одного из членов комиссии они рассматриваются на месте всеми остальными членами комиссии с принятием решения о возможности приемки работ по капитальному ремонту многоквартирного дома или об отказе в такой приемке. Решения, принимаемые комиссией, могут быть обжалованы в судебном порядке в соответствии с законодательством (пункт 3.12).

Тем самым оспариваемый Порядок устанавливает равные права и обязанности для всех членов комиссии в вопросах организации оценки качества проведенного капитального ремонта общего имущества многоквартирного дома и не содержит каких-либо ограничений по срокам для ознакомления членами комиссии с исполнительной и технической документацией на капитальный ремонт до начала приемки работ по капитальному ремонту многоквартирного дома. Применительно к лицу, уполномоченному от имени всех собственников в многоквартирном доме участвовать в приемке оказанных услуг и (или) выполненных работ по капитальному ремонту, это означает, что ему уже с момента фактического выполнения работ на соответствующем объекте гарантировано право на ознакомление с исполнительной и технической документацией, в том числе с целью установления соответствия выполненных работ перечню и объему услуг и (или) работ, которые были утверждены на общем собрании собственников помещений в многоквартирном доме.

Таким образом, оспариваемый пункт 3.7 Порядка находится в неразрывном нормативном единстве с приведенными выше положениями

Порядка, а также нормами жилищного законодательства и сам по себе не отменяет, не умаляет и иным образом не нарушает конституционные права граждан, в том числе заявительницы, и, следовательно, не противоречит Конституции Республики Татарстан, ее статьям 2, 19 (часть первая), 28 (часть первая), 51.

На основании изложенного, руководствуясь статьей 6, частями первой и второй статьи 66, статьями 68, 69, 71 и 73, пунктом 1 части первой статьи 104 Закона Республики Татарстан «О Конституционном суде Республики Татарстан», Конституционный суд Республики Татарстан

**постановил:**

1. Признать статью 11 Закона Республики Татарстан от 8 июля 1992 года № 1560-ХІІ «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» (в редакции Закона Республики Татарстан от 28 июля 2004 года № 44-ЗРТ) и пункт 3.7 Порядка приемки выполненных работ и (или) оказанных услуг по капитальному ремонту общего имущества в многоквартирном доме с участием лиц, уполномоченных действовать от имени собственников помещений, утвержденного постановлением Кабинета Министров Республики Татарстан от 9 июня 2016 года № 378, а также названное постановление в целом по порядку его официального опубликования соответствующими Конституции Республики Татарстан.

2. Настоящее Постановление окончательно, не подлежит обжалованию, вступает в силу немедленно после его провозглашения, действует непосредственно и не требует подтверждения другими органами и должностными лицами.

3. Согласно статье 72 Закона Республики Татарстан «О Конституционном суде Республики Татарстан» настоящее Постановление подлежит незамедлительному опубликованию в газетах «Ватаным Татарстан»

и «Республика Татарстан». Постановление должно быть опубликовано также в «Вестнике Конституционного суда Республики Татарстан».

**№ 74-П**



**Конституционный суд  
Республики Татарстан**